

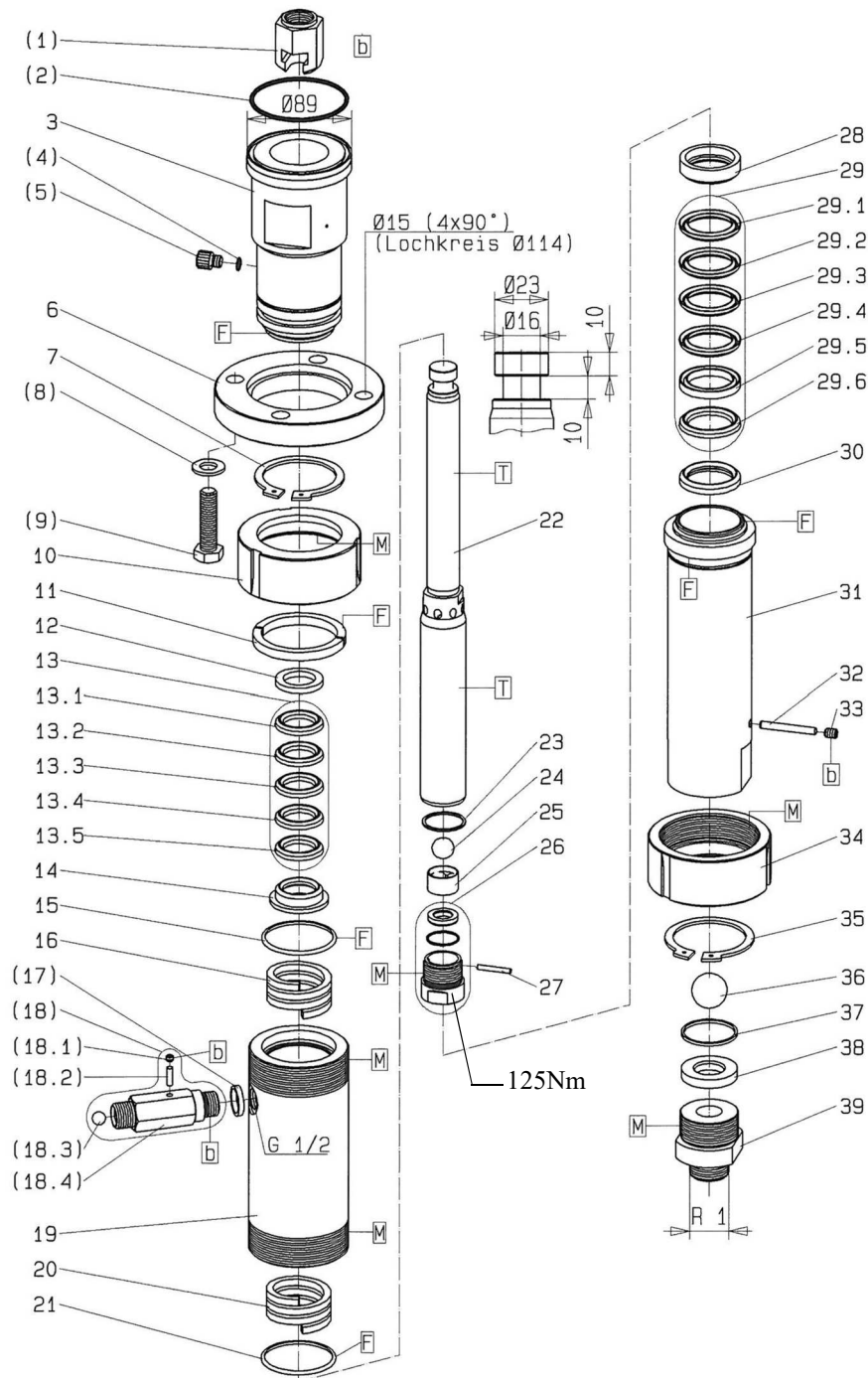


Bild: 0639175E_3.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0221449 0642843	1		Kupplungsstück Kupplungsstück f. HDP 153.23	coupling piece coupling piece f.153.23	pièce d'accouplement pièce d'accouplement HDP 153.23)
(2.)	0496928	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
3.	0638535	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
(4.)	0310239	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
(5.)	0210714	1		Ablaßschraube	draining screw	vis de remplissage
6.	0638676	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
7.	0638681	1		S-Ring	retaining ring	circlip
(8.)	0460036	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(9.)	0607401 0630652	4		Schraube Schraube für HDP 153.23	screw screw for HDP 153.23	vis vis pour HDP 153.23
10.	0640209	1		Anzugmutter	retaining cap	écrou de serrage
11.	0638675	1		Ring geteilt	ring divided	anneau divisé
12.	0638700	1		Satteling	saddle ring	bague de retenue
13.	0638702	1	V, R	Manschettensatz, bestehend aus Pos.13.1-13.5	packing ring set, consisting of pos.13.1-13.5	jeu de joints, consistant en pos.13.1-13.5
13.1	0630857	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
13.2	0631872	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
13.3	0630857	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
13.4	0631872	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint cuir
13.5	0630857	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
14.	0630858	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
15.	0630855	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
16.	0638683	1		Druckfeder	spring	ressort
(17.)	0222119	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
(18.)	0061077	1	V	Rückschlagventil bestehend aus Pos.(18.1-18.4)	non-return valve consisting of pos.(18.1-18.4)	soupape de non-retour consistant en pos. (18.1-18.4)
(18.1)	0471798	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
(18.2)	0471801	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
(18.3)	0412279	1	V	Kugel	ball	bille
(18.4)	0214361	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
19.	0638539	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
20.	0638683	1		Druckfeder	spring	ressort
21.	0630855	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
	0647604	1	V	Doppelkolben kpl., bestehend aus Pos.22-27	dual piston cpl., consisting of pos.22-27	piston double cpl., consistant en pos.22-27
22.	0633932	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
23.	0222100	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
24.	0410225	1	V, R	Kugel	ball	bille
25.	0605743	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
26.	0606472	1	V	Ventilgehäuse kpl.	valve housing cpl.	corps de vanne cpl.

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
27.	0472344	1	V	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
28.	0633934	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
29.	0638703	1	V, R	Manschettensatz bestehend aus Pos. 29.1-29.6	packing ring set consisting of pos. 29.1-29.6	jeu de joints consistant en pos. 29.1-29.6
29.1	0633936	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
29.2	0311960	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
29.3	0633936	1	V,R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
29.4	0311960	1	V,R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
29.5	0633935	1	V,R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
29.6	0633936	1	V,R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
30.	0633933	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
31.	0638673	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
32.	0621250	1	V	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
33.	0638682	1		Gewindestift	threaded pin	vis sans tête
34.	0640209	1		Anzugmutter	retaining cap	écrou de serrage
35.	0638681	1		S-Ring	retaining ring	circlip
36.	0412422	1	V, R	Kugel	ball	bille
37.	0641780	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
38.	0415286	1	V	Ventilplatte	valve plate	plaque de serrage
39.	0638678	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double mâle
	0639171		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0639177			Reparaturatz	repair kit	jeu de réparation
				optional erhältlich	optionally available	disponible optionalement
				Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
	0630857	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0644849	V		Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blanc
	0631872	V		Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0632641	V		Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
	0646980	V		Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
				Manschetten unten	packing ring	joints inférieures
	0633936	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0644850	V		Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blanc
	0311960	V		Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0644507	V		Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
	0646981	V		Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
				Werkzeuge für Montage/De- montage (ohne Abbildung)	tools for assembly/disas- sembly (not illustrated)	outillage pour montage/dé- montage(sans illustration)
	0465399			Einmaulschlüssel für Pos.3	open-jaw wrench for pos.3	clé à fourche simple pour pos.3
	0465380			Einmaulschlüssel für Pos. 31	open-jaw wrench for pos. 31	clé à fourche simple pour pos.31
	0465364			Einmaulschlüssel für Pos. 39	open-jaw wrench for pos. 39	clé à fourche simple pour pos.39
	0613878			Hakenschlüssel für Pos.10+34	hook spanner for pos. 10+34	clé à ergot pour pos. 10+34

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriquées de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
k	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
MS	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118

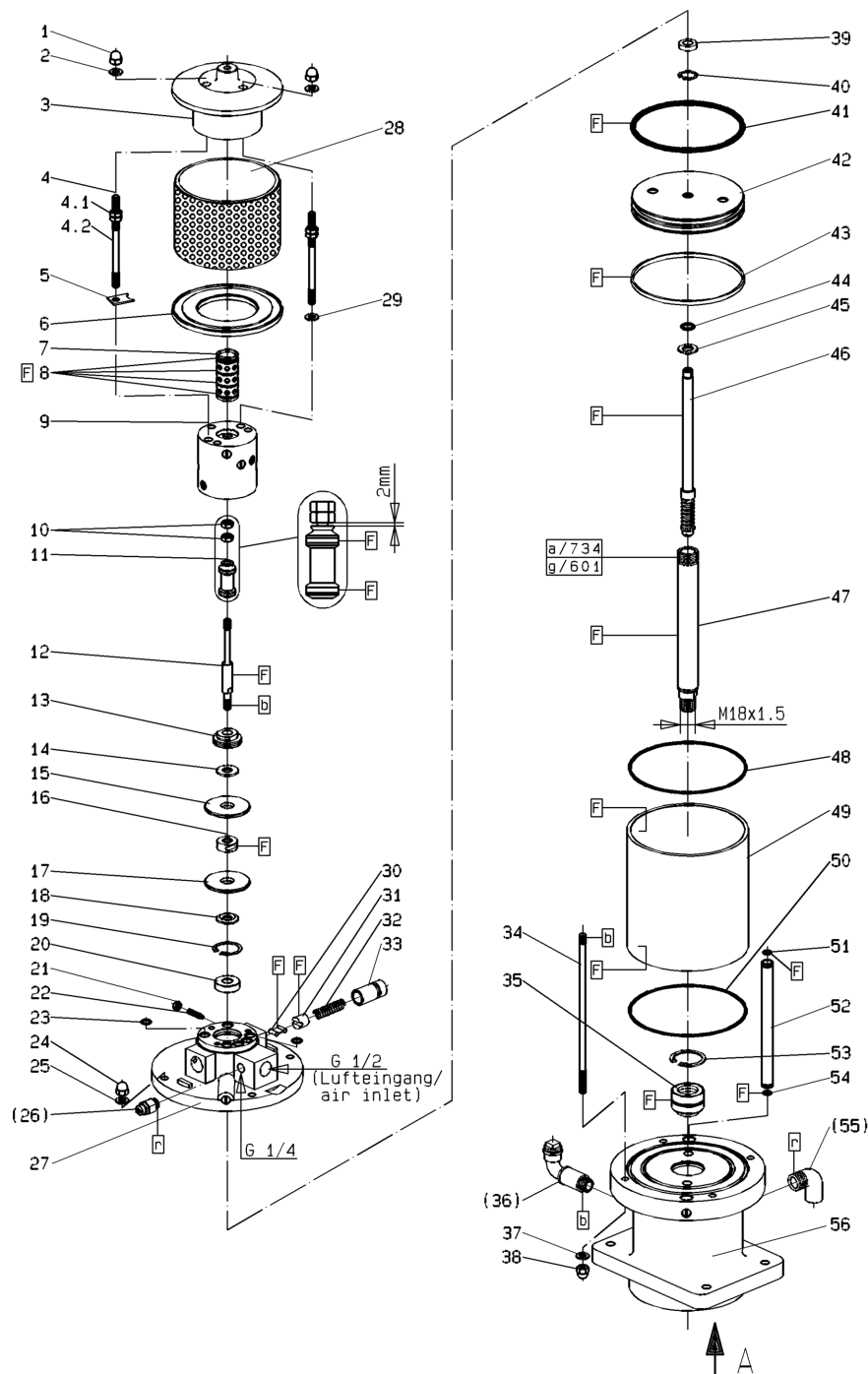
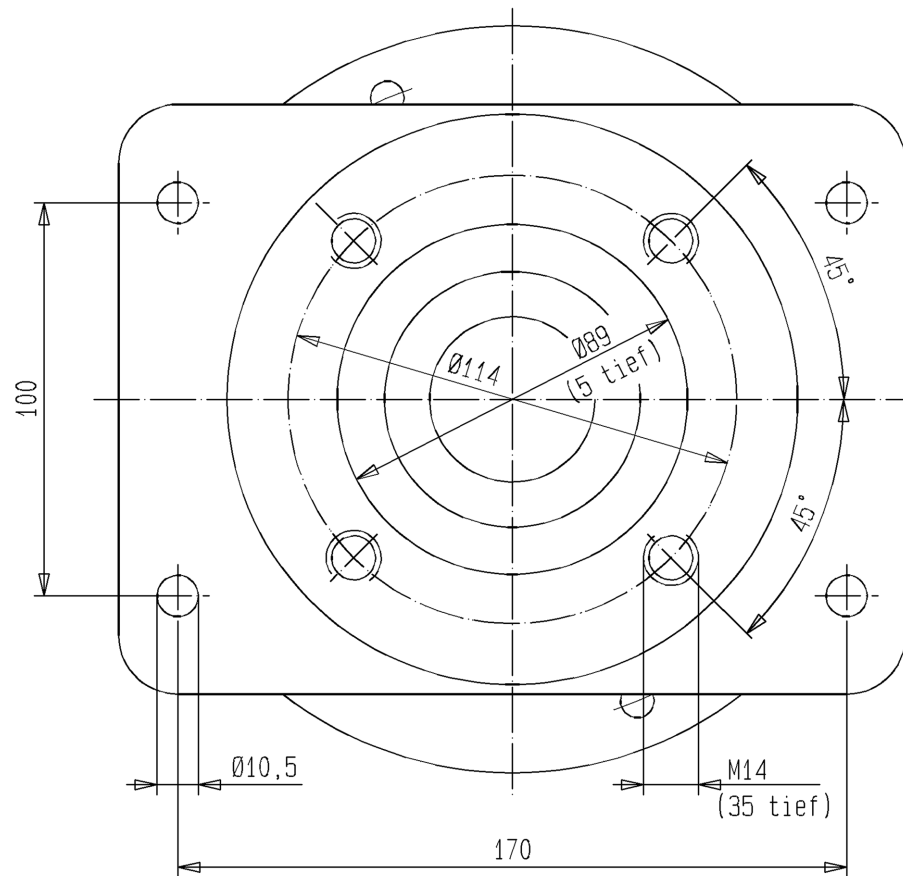


Bild:0642841E_2.tif+E1_2.tif

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Ansicht A (Pos.56)



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
2.	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
3.	0641317	1		Deckel	cover	couvercle
4.	0641550	3		Stehbolzen kpl. bestehend aus Pos. 4.1-4.2	threaded bolt assembly consisting of pos. 4.1-4.2	boulon cpl. consistant en pos. 4.1-4.2
4.1	0460192	6		Mutter	nut	écrou
4.2	0641320	3		Stehbolzen kpl.	threaded bolt assembly	boulon cpl.
5.	0641314	1		Sicherungsblech	safety plate	tôle de sécurité
6.	0474932	1		Scheibe	disc	disque
7.	0641318	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
8.	0310182	4	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
9.	0641151	1		Steuergehäuse kpl.	control housing assembly	corps de contrôle cpl.
10.	0460192	2	R	Mutter	nut	écrou
11.	0641327	1	V,R	Steuerkolben kpl.	control piston assembly	piston de contrôle cpl.
12.	0641319	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
13.	0475076	1		Zentrierstück	centering piece	pièce à centrer
14.	0475041	1	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
15.	0494054	1		Scheibe	disc	disque
16.	0480258	1	V,R	Mitnehmer kpl.	carrier assembly	toc d'entraînement cpl.
17.	0494054	1		Scheibe	disc	disque
18.	0475041	1	V,R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
19.	0493961	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
20.	0493953	1		Scheibe	disc	disque
21.	0460184	2		Mutter	nut	écrou
22.	0460362	2		Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
23.	0641324	6	V,D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
24.	0475297	4		Hutmutter	dome nut	écrou capuchon
25.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(26.)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
27.	0641325	1		Oberteil kpl.	cylinder head assembly	partie supérieure cpl.
28.	0641331	1		Schalldämpfer kpl.	air muffler assembly	silencieux cpl.
29.	0460214	2		U-Scheibe	washer	rondelle
30.	0470325	2	V	Schnäpper	toggle	bascule
31.	0473081	2	V	Schnäpperlager	toggle bearing	roulement
32.	0411876	2	V	Druckfeder	spring	ressort
33.	0475122	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
34.	0630932	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
35.	0482471	1	V,D, R	Buchse kpl.	bush assembly	douille cpl.
(36.)	0489026	1		Elnfüllstutzen kpl.	filler neck assembly	tube de remplissage
37.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle

Luftmotor
Air Motor
Moteur pneumatique

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642841**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **23.03.10**



D140/120

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
38.	0475297	4		Hutmutter	dome nut	écrou capuchon
39.	0475114	1	V,D, R	Nutring	lip seal	joint
40.	0461334	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
41.	0311391	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
42.	0475149	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
43.	0475157	1	V,D,R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
44.	0477281	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
45.	0475165	1	V,R	Scheibe	disc	disque
46.	0642225	1	V,R	Umsteuerachse kpl.	guide axle assembly	axe de contrôle cpl.
47.	0640796	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
48.	0311405	1	V,D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
49.	0638910	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
50.	0311405	1	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
51.	0631431	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
52.	0638914	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
53.	0473367	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
54.	0631431	2	V,D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
(55.)	0644436	1		Winkel	elbow	coude
56.	0642892	1		Unterteil kpl.	bottom assembly	partie inférieure cpl.
	0641491		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0640893			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

*** Best.-Nr. für Sicherheitsventil siehe Maschinenkarte - Order number for safety valve see card of machines - Référence de soupape de sureté voir carte machin

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel.: +1-757-436-2223 • Fax: +1-757-436-2103 •
Tel. (Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co., Ltd.
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel.: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com